

学朋日本語学校  
学朋日本語学校  
Gakuhou Japanese Language Institute



**交通**  
JR中央線 豊田駅より徒歩15分 京王線 平山城址公園駅より徒歩5分  
**交通**  
JR中央線 从丰田车站步行15分 京王线 从平山城址公园车站步行5分  
**Access**  
JR Chuo Line Toyoda Station 15 Min.  
Keio Line Hirayama Jyoushi Kouen Station 5 Min.



学朋日本語学校  
[住所] 191-0043 東京都日野市平山5-35-26  
[電話] 042-593-2807  
[FAX] 042-593-2810  
URL <http://www.gakuhou-japan.com>  
E-mail: [info@gakuhou-japan.com](mailto:info@gakuhou-japan.com)  
[osawaharuo@yahoo.co.jp](mailto:osawaharuo@yahoo.co.jp)

学朋日本語学校  
[地址] 191-0043 東京都日野市平山5-35-26  
[电话] +81-42-593-2807  
[传真] +81-42-593-2810  
URL <http://www.gakuhou-japan.com>  
E-mail: [info@gakuhou-japan.com](mailto:info@gakuhou-japan.com)  
[osawaharuo@yahoo.co.jp](mailto:osawaharuo@yahoo.co.jp)

Gakuhou Japanese Language Institute  
[Address] 5-35-26 Hirayama, Hino City,  
Tokyo 191-0043  
[TEL] +(81) 42- 593-2807  
[FAX] +(81) 42- 593-2810  
URL <http://www.gakuhou-japan.com>  
E-mail: [info@gakuhou-japan.com](mailto:info@gakuhou-japan.com)  
[osawaharuo@yahoo.co.jp](mailto:osawaharuo@yahoo.co.jp)



# 学朋日本語学校

Gakuhou Japanese Language Institute  
学朋日本語学校

入学案内 & 募集要項  
Entrance to school guidance and Guideline for applicants  
学校介绍 & 招生简章



校長 大澤 春雄  
 校长 大泽 春雄  
 President Haruo Osawa

●ご挨拶

日本へ留学を希望している皆さんへ!

本校は一日でも早く役に立つ日本語を身につけ、将来に役立てたいと強く希望している皆さんのため、設立されました。

1~2年間で学業や実生活に対応でき、正確な日本語能力を身につけるまでには、相当な努力が必要です。皆さんの努力と共に私たち教職員の協力で成し遂げるものです。その為のカリキュラム、学習環境を準備しお待ちしております。この多摩の地域は勉強するには非常によい環境で、1~2年間落ち着いて日本語勉強に専念できると思います。また、日本語教育修了後は、この多摩地域には大学・短大・専門学校が20数校あり、住居を変えずに進学が可能です。本校卒業後もこの地域の中で長期的にお世話ができ、皆さんは安心して勉強に専念できると思います。すばらしい日本語が身についた!と言われるよう、私たちは全力を尽くして講義およびお世話をしていきます。皆さんの将来の夢を掴み取れるようサポートし、私たちに負けない気迫でぶつかってきてくれることを心より期待しています。

●问候词

希望到日本留学的朋友们!

我校是为希望尽快学好日语,对自己的将来有所帮助的朋友们而设立的。

用1~2年的时间学习日语,从而达到升学或在实际生活中广泛的应用,甚至达到精通日语的水准,需要付出相当的努力。但这一切将在您和我校教职员工的共同努力下而得到实现。为此,我校特别准备了完善的课程和教材,优越的环境来迎接您的到来。日本多摩地区的环境非常适合于学习,可以用1~2年的时间专心地学习日语。并且,在这个地区有20多所的大学、大专、专门院校。日语学校毕业后,无需换住所即可升学到您所希望的学校。我校也将长期地,无微不至地关照您安心的学习,而保证您无后顾之忧。为了使您真正体会到“我学到了出色的日语!”。我们将以诚相待,尽全力授好课。我们衷心地期待您的到来,并为实现您的未来之梦而一起努力。

●Dear Students

Dear Students

Our school is open for students who want to learn Japanese and use it for their future.

It takes a lot of effort and hard work to acquire accurate Japanese in one to two years, so we will give superior support to you to reach this goal. We have the best curriculum and learning environment for students, you concentrate on your studies and enjoy our quiet surroundings. There are approximately twenty schools; (Universities, Colleges, and other Specialized Schools) in our neighborhood. You can apply those schools after finishing our program without having to change your housing. We also provide after care services.

We promise to provide the good quality programs, care, and support for you in your successful Japanese study. We are looking forward to seeing you and studying with you.

【本校の特色】

- 直説法  
 小人数制で、「理解」⇒「練習」⇒「実践」という学習過程ができるだけ円滑におこなうことを目指します。
- プログラム  
 話す・聞く・読む・書くの4技能それぞれの到達目標をレベルごとに細かく設定して割り出した練習・教材を準備しています。
- 日本語の環境  
 できるだけ自然に日本語を話す環境・日本人とも交流できる環境を作り、有意義な留学生生活を送れるように日本人との交流プログラムなど、日本語の実践の機会を設けています。

【カリキュラム】

週20時間の授業でレベルに応じて聴解・会話・読解・作文などを組み入れ、様々な角度から勉強をしていきます。あいうえお・生活会話から始めて、卒業時には一般の日本人と社会的場面で違和感なくコミュニケーションができ、新聞やニュースなど理解できる日本語能力を学習します。大学・専門学校へ進学できる、また日本企業に就職できるレベルにまで引き上げます。

【本校特点】

- 直叙法  
 根据少数人数定员制,通过「理解」→「练习」→「实践」的学习过程,从而自然地学会和掌握日语为目标。
- 课程计划  
 为掌握“说”、“听”、“读”、“写”4种语言技能,本校将按不同水准进行详细的等级化,并配备了与不同级别相对应的教材及练习。
- 日语环境  
 为了创造良好的语言学习环境,并通过与日本人的相互交流,度过有意义的留学生活,学校还提供与日本人进行交流的节目及各种实践。

【教育课程】

每周20课时,按不同水准分别进行听力、会话、阅读、作文等,并利用多种方法进行立体授课。从五十音图和生活会话开始学习,毕业时就可以达到与日本人进行日常会话交流,能阅读和理解报纸、新闻等内容,尤其还能升入大学、专科学校并能在日本企业就职。

【About us】

- Direct Teaching method.  
 We have a step by step study (understanding = practicing = performing) in small groups to establish better learning skills.
- Program  
 We carefully plan different kinds of practices and materials for four different skills (speaking, listening, reading, and writing) to match your level and your goals.
- Environment for using Japanese  
 We provide the activities and chances for you to practice Japanese in daily life, and support the learning process in those activities.

【Curriculum and Program】

Student will study different levels of listening, conversation, reading, and composition that will match the individual level of study, with twenty hours a week. Starting with "A I U E O" and daily conversation, students will study Japanese that helps one understand and how to act in different social situations, and ready the student to apply for college, other special schools, and/or Japanese companies.

	学習レベル	学习水准	Levels and classes
初級1~初級2 初級1~初級2 Elementary level	ひらがな/カタカナ 基本文法 生活会話 基礎漢字300	平假名/片假名 基本语法 生活会話 基本汉字300	Hiragana/Katakana Basic grammar Daily conversation 300 basic Kanji (Chinese character)
中級1~中級2 中級1~中級2 Intermediate level	文法強化 語彙増加 話題への発展 漢字1200	强化语法 增加词汇量 话题的发展 汉字1200	Grammar Vocabulary Expression practice I 1200 Kanji (Chinese character)
上級1~上級2 上級1~上級2 Advance level	表現力強化 専門課程への準備 あらゆる話題 漢字2000	强化表现力 专业课程准备 所有的话题 汉字2000	Expression practice II Ready for profession Debate in many different topics 2000 Kanji (Chinese character)

【2003年10月開校】

- 卒業生の進路状況  
 亜細亜大学、駒沢大学、上武大学、明海大学、日本工学院専門学校、東京情報ビジネス専門学校、アクト情報ビジネス専門学校、他

【2003年10月建校】

- 毕业生的升学院校  
 亚细亚大学、驹泽大学、上武大学、明海大学、日本工学院专门学校、东京情报商业专门学校、Act情报商业专门学校、等

【Achievement of Class October 2003】

- List of advance school that graduates go to.  
 Asia University, Komazawa University, Jobu University, Meikai University, Nippon Engineering College, Tokyo Information Business College, Act Information Business College, and many more.



**【学費】※1年コースの場合**  
 選考料 25,000円  
 入学金 50,000円  
 授業料(1年分) 625,000円  
 施設費(1年分) 10,000円  
 その他経費(1年分) 30,000円  
 合計 740,000円

**【設置コース】**  

コース名	修学期間	入学時期
1年コース	1年	4月
1年半コース	1年6か月	10月
2年コース	2年	4月

**【フリートーク】**  
 日本人との交流を行って、日本語の教師以外の一般の日本人との交流を通して価値観や文化の理解を深めます。

**【学生相談】**  
 専任の経験豊かなカウンセラーを置き、勉強・生活・進路など、留学生生活に起こる様々な問題や悩みを相談できるように精神面での環境整備にも配慮しています。

**【学校行事】**  
 東京多摩地域の立地条件を生かし、地域の工場および大学見学を行います。また、日本文化の勉強を兼ねて地域の資料館など見学、行楽地・山など散策を行います。

**【査証】**  
 就学ビザは日本語を学ぶ人に発給される1年間のビザです。1回または2回の更新で最長2年間取得できます。ビザの更新には90%の出席率が必要ですから、日本語の習得に真剣に取り組んで頂きます。

**【東京多摩地域】**  
 勉強のしやすい環境。図書館が近くにあり、大学が近くに多く、当校卒業後も当地から通学が可能。

**【学費】(1年課程時)**  
 選考料 25,000 日元  
 入学金 50,000 日元  
 学費(一年) 625,000 日元  
 設備維持費(一年) 10,000 日元  
 その他費用(一年) 30,000 日元  
 合計 740,000 日元

**【课程设置】**  

課程名称	学習時間表	入学時間
1年課程	1年	4月
1年半課程	1年6个月	10月
2年課程	2年	4月

**【自由会話】**  
 通过与教师以外的日本人进行对话交流,提高对价值观和文化的理解。

**【学生咨询】**  
 本校有经验丰富的专职辅导员,对学习、生活、前途等各方面遇到困难和苦恼的留学生提供各种帮助和精神上的鼓励。

**【学校活动】**  
 有效地利用东京多摩地区的社会及自然条件,参观该地区的工厂、大学以及有助于理解日本文化的地区资料馆,并举行游园和登山等活动。

**【签证】**  
 就学签证是向学习日语的人颁发的一年期签证。签证可更签1次或2次,最长可获得2年的签证。延期签证需要90%的出勤率。因此需要以认真地态度来对待日语学习。

**【东京多摩地区】**  
 便利的语言学习环境  
 附近有图书馆  
 附近有许多的大学,毕业后可从当地通学

**【Enrollment fee and Tuition】**  
 Admission fee: 25,000 yen  
 Enrolment fee: 50,000 yen  
 Tuition (1 year): 625,000 yen  
 School service fee (1 year): 10,000 yen  
 Others (1 year): 30,000 yen  
 Total: 740,000 yen

**【Academic Program】**  

Course	Year	Semester start
1 year	1 year	April
1.5 year	1.5 year	October
2 year	2 year	April

**【Free talk time】**  
 Student will be able to talk with native Japanese speakers and get a better understanding of Japanese language and culture.

**【Counseling】**  
 We provide a counselor to the support students. Students can talk about academic and private problems with their counselor.

**【Activities】**  
 Going to visit companies and/or universities in our neighborhood. Going to museums and/or picnics to immerse students in Japanese culture.

**【Pre-College Student Visa】**  
 Pre-college student visa is one year visa for student who stays in Japan to learn language. Student can renew visa if it is necessary, and stay in Japan for 2years with this status. To renew a visa, you have to attend more than 90% of class in previous year.

**【Our neighbor (Tama Tokyo)】**  
 Good environment for studying Library is located near by. Many advance schools are so close by that students can apply without having to change housing after completing our program.



募集要項

招生简章

Guideline for applicants

- 設置コース
- 课程设置
- Course and when to apply

コース名 課程名称 Course	在学期間 学习时间 Years	募集時期 招生时间 Time to Apply	合格発表 入学通知 Time of Response	入学月 入学时间 Semester start
1年コース進学 1年課程 1 year	1年 1年 1	6月~11月 6月~11月 June-November	2月末 2月底 The end of February	4月 4月 April
1年半コース進学 1年半課程 1.5years	1年6か月 1年6个月 1.5	12月~5月 12月~5月 December-May	8月末 8月底 The end of August	10月 10月 October
2年コース 進学 2年課程 2years	2年 2年 2	6月~11月 6月~11月 June-November	2月末 2月底 The end of February	4月 4月 April

- 修業時間
- 上课时间
- Class timetable

1授業 第一节课 1st class	9:00~9:50
2授業 第二节课 2nd class	10:00~10:50
3授業 第三节课 3rd class	11:00~11:50
4授業 第四节课 4th class	12:00~12:50

**■入学資格**  
 入学の時に12年間の学校教育またはここに準ずる課程を修了したもの

**■査証申し込み及び入学手続き**  
 (1)本校の検定に合格した学生には合格通知書を交付して東京入国管理局に「在留資格認定証明書」交付申し込みを代行します  
 (2)東京入国管理局では本校で申し込んだ資料を根拠に審査をした後適格と判断される者に対して「在留資格認定証明書」を発給します  
 (3)「在留資格認定証明書」が交付されれば学生または代理申請者にその主旨を通知します  
 (4)通知を受けた学生は入学許可の期間内に入学金及び授業料などの経費を本校に納めます  
 (5)入金確認した後「在留資格認定証明書」を学生に送付します  
 (6)学生は「在留資格認定証明書」を受けた後、在外日本大使館または領事館でこれを提示してビザ発給の申し込みをしてください

**■入学資格**  
 读完12年正规教育课程或相当学历者。

**■签证申请手续及入学手续**  
 1. 凡被择优录取者,本校将发给录取通知书并向东京出入境管理局代办《在留资格认定证明书》申请。  
 2. 东京出入境根据本校递交的相关资料进行审查后,对符合条件者颁发《在留资格认定证明书》。  
 3. 学校收到《在留资格认定证明书》后,将及时地通知学生本人或代理申请人。  
 4. 领到通知的学生应在入学许可证有效期内,向校方缴纳入学费,学费等费用。  
 5. 学校在确认收到学费等款项后,给学生寄送《在留资格认定证明书》。  
 6. 学生收到《在留资格认定证明书》后,向驻中日本大使馆或领事馆提出其资料并申请签证。

**■Requirement to apply**  
 A person who has finished twelve years of school or has finished the same level of education in their own country; (G.E.D. or equivalent) and is prepared for college level studies.

**■How to apply visa**  
 1. Turn in all admission requirement paper works to Gakuho Japanese Language Institute. A student who passes the screening, will get an acceptance from GJLI. GJLI will apply for Certificate of Eligibility to Japanese immigration for the student.  
 2. Japanese immigration examines for all the paper works and a student whom they admit eligibility to stay in Japan will get a Certificate of Eligibility.  
 3. GJLI will send the student a notice.  
 4. The student must pay lest of enrollment fee to GJLI.  
 5. GJLI will send you a Certificate of Eligibility after receiving lest of payment.  
 6. The student applies Pre-College Student Visa with the Certificate of eligibility at Japanese embassy or Japanese consular office in your country.

■出願書類

出願者は下の書類を取り揃えて提出してください。出願書類は皆3か月以内に作成されたもので外国語で記載した書類は日本語訳(翻訳者の名前、住所、電話番号記載)を添付してください。本校に翻訳を依頼する場合は翻訳料として10,000円が必要です。

1. 出願者本人の提出書類

- (1)入学願書(指定用紙・本人直筆)
- (2)最終学歴の卒業証明書(修了証明書)または卒業証書(修了証書)原本
- (3)最終学歴の成績証明書
- (4)履歴書(指定用紙、本人直筆)
- (5)写真(3cm×4cm)8枚(3ヶ月以内撮影したもの 1枚は入学願書に添付)
- (6)パスポートのコピー

※以下の書類は必要に応じて提出いただくことがありますので、ご準備ください。

- 職業証明書(勤務先の在職証明書)(職歴のある方)
- 旅券複写本(保有者のみ。ただし来日歴のある者は、査証、ビザのページのコピーを必ず添付すること)

2. 経費支弁者の提出書類

A 経費支弁者が日本にいる場合

- (1)誓約書(指定用紙・実印捺印)
- (2)法務大臣宛経費支弁書(指定用紙・実印捺印)
- (3)在職証明書
- (4)住民税課税証明書または納税証明書
- (5)住民票(同一世帯に属する者全員)、または外国人登録済証明書(経費支弁者が在日外国人の場合)
- (6)出願者本人と経費支弁者との関係を表す書類

B 経費支弁者が日本以外にいる場合(本国から送金される場合)

- (1)誓約書(指定用紙・実印捺印)
- (2)法務大臣宛経費支弁書(指定用紙・実印捺印)
- (3)経費支弁者名義の預金残高証明書(日本円又は米ドル建て)

C 経費支弁者が出願者本人の場合

- (1)出願者本人名義の預金残高証明書(日本円又は米ドル建て)

[備考]

- 個人により必要書類が異なりますので、追加書類を提出していただく場合があります
- 書類には日本語訳の添付が必要(必要な場合はご連絡下さい)
- 上記書類で、学校及び公共機関等が発行するものは、原則として出願時より3か月以内のものであること。

■申請資料

申請者请提交以下资料。申请资料均应是最近3个月之内的。用中文填写的资料须附加日文翻译件(注明翻译人姓名、地址、电话),若委托本校翻译,则需缴纳10,000日元翻译费。

1. 申请人请提交以下资料

- (1)入学申请书(指定用紙、本人执筆)
- (2)最終学歴卒業証明書(结业证书)或毕业证书(结业证书)原本
- (3)最終学歴成績証明書
- (4)履歴表(指定用紙、本人执筆)
- (5)照片(3cm×4cm)8张(最近3个月之内的照片,其中一张贴于入学申请书上)
- (6)护照复印件

以下是据具体情况,需附加提交的资料,敬请预备。  
●在职证明书(由申请人所在工作单位发行,只限有工作经历者)  
●护照复印件(只限于持有护照者。但曾到过日本的人,须提交签证、入国许可等相关资料的复印件。)

2. 经费支付者应提交的资料

(A)经费支付者居住于日本时

- (1)誓約書(指定用紙,需盖印章)
- (2)经费支付书(指定用紙,需盖印章)
- (3)在职证明书
- (4)课税证明或纳税证明
- (5)住民票(该户头全体家庭成员),或外国人登陆证明书(经费支付人是在日的外国人时)
- (6)申请人与经费支付人关系的证明材料

(B)经费支付人居住于日本以外时(由本国汇款时)

- (1)誓約書(指定用紙,需盖实印)
- (2)经费支付书(指定用紙,需盖实印)
- (3)经费支付人帐户的银行存款证明(须换算成日元或美元)

(C)经费支付人是申请人时

- (1)申请人帐户的银行存款证明(须换算成日元或美元)

[备注]

- 根据申请人的具体情况,有另须提交附加资料的可能性。
- 所提交的资料须附加日语翻译(若有需要,请联系我校)。
- 以上资料中,由学校或公共机关发行的资料,必须是申请时起3个月以内所发行的资料。

■Admission Requirement

An applicant must turn in all the requirement paper works. It must be written within 3month. An application (and any other work) be written in English must have Japanese translation. GJLI also require translator's name, address and telephone number. GJLI provides translation service. Translation fee will be 10,000yen.

1. For an applicant

- (1)Application (school's official form)
- (2)Certification of the school you graduate the last.
- (3)Transcript
- (4)Resume (school's official form)
- (5)8 photos (3.0x4.0cm front shot, no cap, taken with in 3month)
- (6)Copy of passport

GJLI may ask an applicant next paper works if it is necessary.  
\*Letter from company (if you are working)  
\*Copy of your visa (if you have stayed in Japan before)

2. For a sponsor

A. For a sponsor who live in Japan

- (1)A Supplementary statement by the guarantor
- (2)Job verification form (Copy of W2, paycheck stubs. If you own a company, business license)
- (3)Tax form
- (4)Residence registration or the Alien registration.
- (5)Birth certificate or any other paper work to show the relation between applicant and sponsor.

B. For a sponsor who lives out side of Japan

- (1)A Supplementary statement by the guarantor
- (2)Bank statement (yen or dollar)

C. An applicant who responsible all the fee by himself

- (1)Bank statement (yen or dollar)

Note:

GJLI will ask an applicant another paper work if it is necessary. All the paper work need to written in Japanese or have Japanese translation. All the paper work school and government issued must be made with in 3month after application.

■入学考试费

25,000 日元

※请于申请时缴纳。不论本校的录取与否及出入境管理局等部门的审批结果,一旦缴纳,概不退还。  
※通过银行缴纳时,须根据《学费缴纳方法》中的条款,汇款到本校所指定的银行帐户。汇款手续费由申请人自行承担。

■入学金以及学费等

【学费】	
入学金	50,000 日元
学费(一年)	625,000 日元
设备维护费(一年)	10,000 日元
其他费用(一年)	30,000 日元

【学费缴纳时间及交款额】

课程	第一学期 (12个月)	第二学期 (6个月)	第三学期 (6个月)
1年	2月底		
1年半	8月底	9月底	
2年	2月底	2月底	9月底
交款额	71.5万日元	33.25万日元	33.25万日元
交款额	72万日元	33.5万日元	33.5万日元

■学费缴纳方法

交给本校办公室或汇款到下面的银行帐户上。汇款手续费由申请人自行承担。

[银行名]

三井住友银行 高幡不动支店  
(SUMITOMO MITSUI BANKING CORPORATION TAKAHATAFUDO BRANCH)  
[银行帐号] 普通存款帐户 1433256  
[帐户名] 学朋日本語学校 大泽春雄  
(GAKUHOU NIHONGO GAKKOU OOSAWAHARUO)

■学生宿舍

为了度过有益的留学生活准备了学生宿舍。想住学生宿舍的学生请在申请时提出申请。  
每个月的住宿费大约为3~5万日元。另外,愿意住附近公寓的学生,租房时,学校将提供帮助。

■关于国民健康保险的问题

在日本,对于居住期为1年以上的外国就学生,政府将强制性实施加入国民健康保险,其保险费一个月大约为1,000日元。

■关于退还学费的问题

对于已经缴纳的学费,原则上不予退还。惟有下述情况才可依照规定予以退还。  
(1)尽管符合东京出入境管理局审查条件,但由于申请人不可抗拒的因素导致无法留学而放弃留学,只限退还全部的学费。  
进行退还手续时,须在该手续中附加放弃入学习理由书及退还学费交款收据和《在留资格认定证明书》。  
(2)抵达日本后,无论何原因均不退还学费。

■Admission fee

25,000 yen

\*Pay admission fee when you apply. We have no refund.  
\*Admission fee must be deposit into GJLI's main bank (Sumitomo Mitsui Bank), and you have to pay service charge.

■Enrolment fee and Tuition

Enrolment fee: 50,000 yen  
Tuition (1 year): 625,000 yen  
School service fee (1 year): 10,000 yen  
Material fee (1 year): 30,000 yen

【Payment】

Course	1st semester	2nd semester	3rd semester
1.5 year	The end of Aug	The end of Sep	
2 year	The end of Feb	The end of Feb	The end of Sep
Payment	715,000yen	332,500yen	332,500yen

■How to pay Enrollment fee and Tuition

A student can pay Enrollment fee and tuition at GJLI office, or deposit in to Sumitomo Mitsui bank (service charge must be taken care of student).  
Name of the Bank: SUMITOMO MITSUI BANKING CORPORATION TAKAHATAFUDO BRANCH  
ACCOUNT: GAKUHOU NIHONGO GAKKOU OOSAWAHARUO  
ACCOUNT NUMBER: 1433256

■Dormitory

GJLI provide a dormitory for student, to make your Japanese life comfortable. Dormitory fee is about 30,000yen-50,000yen/month. We also have housing service for student who wants to live apartment.

■Health Insurance

A student who stays in Japan over a year must join Japanese health insurance system. Insurance fee is about 1,000yen /month.

■Refund

GJLI will not refund any fees after you deposit, except next reason.  
1. A student who can not come to Japan and study.  
Send back a letter of reason why you can not come to Japan, receipt of tuition, and Certification of Eligibility to GJLI. We refund 100% of tuition.  
2. GJLI will not refund after a student enter Japan.